





1

Localidad: "El Molino" Resistencia.

Escuela Elemental N° 13

2

Nombre del maestro que la remite: Ana María de la Fuente

Nombre de la persona que narra: Rufina Vargas

Edad de esta persona: 80 años.

### X Leyenda del "Luigón"

Es creencia popular de que el séptimo hijo varón, siendo éste consecutivo, tiene el don de transformarse en cualquier animal, principalmente en perro y así asustar a quienes encuentran a su paso y perseguir sin que nadie pueda acercarse a él, sin riesgo de sufrir mil percances misteriosos como ser, sentirse sin fuerzas, y si fuera otro perro que tratara de alcanzarlo, aullaría tristemente y caería moribundo. Se alimenta de carnes putrefactas en los cementerios. Este ser fantástico se llama "Luigón".

---

Localidad: "El Molino" - Resistencia

Escuela Elemental 16° 13

3

Nombre del maestro que la reunió: Ana María de la Fuente

Nombre de la persona que narró: Ana Gorio

Edad de esta persona: 81 años.

### LEYENDA DE LA LUNA

Un niño que citaba robando uvas pedía protección a la luna diciéndole: "Luna, linda luna, mientras yo robe la uva, alumbra me, y después aunque sea llévame", y así fue que la luna le alumbro y después bajó a llevarlo, y es por eso que en la faz de la luna parece verse un niño con un cesto de uvas.

---

Localidad: "El Molino" - Resistencia 4

Escuela Elemental No° 13

Nombre del maestro que lo remite: Ana María de la Fuente

Nombre de la persona que lo narró:

Edad de esta persona:

### Juego infantil: "El ladrón"

Varios niños forman una rueda, uno queda adentro y uno afuera. El que está afuera pregunta: ¿Qué haces en mi jardín? El de adentro contesta: - Robo manganos. - ¿Quién te dio permiso? - Nadie. - ¿Y si el patrón te ve? - Se hará así (y se hace cuenta de narices). Entonces el de afuera corre al que está adentro y procura alcanzarlo, en cuyo caso el de afuera toma parte en la rueda y el de adentro hace de guardián y sale otro de la rueda para hacer las veces de ladrón.

---

Localidad: "El Molino" - Resistencia

Escuela Elemental N.º 13

5

Nombre del maestro que lo recita: Ana María de la Fuente

Nombre de la persona que lo narró: Marcia López

Edad de esta persona: 50 años.

### Juego infantil <sup>2</sup> "La abuelita"

Una niña acurrucada hace el papel de abuelita y otra de mueltos alrededor preguntando. - Abuelita ¿qué hora es? - La una. - Abuelita ¿qué hora es? - Las dos, y así sucesivamente hasta llegar a las ocho. Enseguida la niña acurrucada hace como que buscara algo y la niña que da vueltas le pregunta. - ¿Qué busca? - Una aguja. - ¿Para qué quiere la aguja? - Para coser una bolsita. - ¿Para qué quiere la bolsita? - Para meter en cuchillito. - ¿Para qué quiere el cuchillito? - Para matarlos a todos. Y la abuelita corre y al primero que termina, hace las veces de abuelita.

---

Localidad: "El Molino" Resistencia

6

Escuela Elemental N° 13

Nombre del maestro que los remite: Ana María de la Fuente

Nombre de la persona que los narra: Tranquilino Durán

Edad de esta persona: 50 años.

### Poesías populares

#### Guaraní

Y porá la emataí

Y así la cinta putá

Y cuando ve los mocitos

Buque, tuque el chípuá

#### Traducción al Castellano

Siempre es la muchacha

Y usa la cinta colorada

Y cuando ve los mocitos

Buque, tuque, el pecho

Oyer pasé por tu casa

Me tiraste con un limón

El limón cayó en el suelo

Y el jugo en mi corazón

Oh la vuelta de mi casa

Tengo una planta de altamisa

Si tu pasas por allí

Se rompo la camisa

En el prado crece el pasto  
En el monte las espinas  
Y en el medio de mi pecho  
Esta bella correutina

No me vengas a decir  
Cosas que todos me dicen  
Que yo conozco a los hombres  
Del talón a las narices

Oy ya pasé por tu casa  
Me tiraste con una silla  
Si no me atajo  
Me rompí la rodilla

La despedida te doy  
Entre rosas y clavos  
En el mirarte conozco  
Que la despedida quieres

Me gusta la cinta verde  
Porque es color de esperanza  
Pero más me gusta el puchero  
Porque me llena la paña.



3  
Localidad: "El Molino" Resistencia

Escuela Elemental N° 13

Nombre del maestro que las remite: Cnsa María de la Fuente <sup>7</sup>

Nombre de la persona que las narró: Rufina Vargas

Edad de esta persona: 80 años

## Supersticiones

4  
Cuando la lechuza pasa volando sobre una casa y con su vuelo forma una cruz, muerte segura en esa casa.

---

5  
Cuando en la noche un gallo canta y no le contesta ninguno de la vecindad, también anuncia muerte.

6  
Ver una viridita (pájaro blanco con plumas negras en las alas) suerte para quien la ve.

---

7  
Si un gallo se acerca y canta donde se hallan personas reunidas, les anuncia cercana visita.

---

3

Cuando una mariposita blanca revolotea  
alrededor de una persona, presagia noticias  
buenas y si la mariposita fuera negra, será  
desgracia.

---

Si se derrama sal, tinta o aceite, anun-  
cia desgracias y si fuera vino suerte.

---

Poner el anillo en el dedo mayor, trae la  
muerte de la madre.

---

# PÁGINA POCO LEGIBLE

Localidad: "El Molino" - Resistencia

Escuela Elemental N° 13

8

Nombre del maestro que los remite: Ana María de la Fuente

Nombre de la persona que los narra: Asunción Villalba

Edad de esta persona: 80 años.

## Proverbios y refranes

Lo de arriba no pega golpe.

Única falta en buey corneta en medio de la hacienda.

Bien dicen que la mejor carne se la comen los perros.

Esa carne no es pa sus dientes.

Se juntó el hambre con la gana de comer.

bada chanchito en su chiquero.

---

El miedo no es zorro.

---

Pa sangajute caudil, más vale dormir a oscuras.

---

Si te he visto no me acuerdo y si te perdí chiflame.

---

Vamo a ver, dijo un ciego y no vio nada.

---

No es nada lo del ojo y lo tenía en la mano. Apenas sale del cascarón y ya tiene presunción.

---

Aplicale un sinapismo.

---

Me rió de la pera en tiempo de duraznos.

---

A la corta o a la larga, no hay maturo que no caiga.

Localidad: "El Molino" - Resistencia

Escuela Elemental N° 13

Nombre del maestro que los remite: Quirina de la Fuente

Nombre de la persona que los narró: Nicolás Durán

Edad de esta persona: 45 años.

### Proverbios y refranes

Más sucio que palo de gallinero.

Qui risa le da a la bota cuando la cana es corta.

Biene más parada que bota patia.

Biene más parada que tren de carga.

No hay mal que por bien no venga.

Ando pato.

El hombre prevenido, nunca es vencido.

No hay prenda que no se parezca al due-  
ño y la escuela busca al garcón.

---

# PÁGINA POCO LEGIBLE

Se deja quemar por guardar un secreto - El lacre.  
Cruza el río, cruza el mar, no tiene boca y sabe  
hablar - La carta

Saco verde, chaleco blanco, camisa colorada,  
botones negros - La sandía

Éire' blanco y cayó amarillo - El hueso.

Soy un caballero  
Valiente y bizarro  
Gusto doce damas  
Para mi regalo.

Bodas van en coche  
Y tienen sus cuartos,  
Bodas gastan medios  
Pero no zapato  
El reloj

Oído por el mundo  
Gimiendo y llorando  
Y con lágrimas negras  
Voy hablando

La pluma

Soy redonda como el mundo  
Al morir me despedagan  
Me reducen a pellejo  
Y todo el juego me sacan  
La uva